

Taller “Lingüística e Interculturalidad”

Luis Dario Mariñanco

“NUESTROS ORÍGENES”

TRABAJO DE CAMPO Y REGISTROS

Objetivos:

- Conservar la cultura de nuestra comunidad para mantener viva su historia, así contribuir en la construcción de la identidad.
- Afianzar los sentimientos de identidad, fomentando el estudio y el amor por lo cercano, por su localidad y al alrededores.
- Rescatar la cultura a través de la búsqueda de expresiones de los integrantes de la comunidad que pueden aportar sus saberes, compartir sus vivencias e ideas, revalorizando sus aportes en la construcción de nuestra identidad cultural.
- Puesta de valor de la memoria colectiva. Recopilación de información del ideario colectivo valorando a los mayores de la comunidad como fuente de conocimiento y esencia de identidad.
- Implementar un enfoque integral de libre expresión de la cultura, fomentando la comunicación abierta, la retroalimentación y el debate de ideas.

FUNDAMENTACIÓN

Teniendo en cuenta el proceso de sometimiento de las minorías indígenas en los últimos siglos se habría apoyado fundamentalmente en el desarrollo de mecanismos de "invisibilización", es decir, a su falta de reconocimiento; y por otro lado a un mundo cada vez más globalizado donde internet y la forma de interactuar a través de las redes sociales han abierto el campo del conocimiento y ha permitido conocer nuevas culturas; es de vital importancia no dejar de lado nuestros orígenes.

Es fundamental conocer de dónde venimos como sociedad, rescatar los saberes que han estado ahí cerca nuestro, de miembros de la comunidad, para valorar lo que somos, nuestra identidad cultural, habilitar de ésta forma un espacio para reflexionar acerca de los conocimientos, las creencias, el arte, el derecho, la moral, las costumbres y los demás hábitos, capacidades y cualidades adquiridas como miembros activos de la sociedad.

CONTENIDOS

- Lectura, interpretación.
- Registro y Escritura. Producción de textos.
- Oralidad.
- Participación de prácticas de oralidad con el trabajo del texto periodístico, la entrevista, con el propósito de obtener información requerida
 - Expresión de aportes personales en el marco de conversaciones, opiniones, acuerdos y desacuerdos, justificaciones.
 - Producción de exposiciones orales.
 - Interpretación y comprensión de los aportes expresados por terceros.
 - Escucha y respeto hacia los aportes presentados.
- El respeto y la aceptación de las diferencias.

DESTINATARIOS

Estudiantes del tercer ciclo (5°, 6° y 7°).

PLAN DE ACTIVIDADES:

En primer lugar es necesario trabajar en cómo se realizan las entrevistas:

Mirar el siguiente video:

<https://www.youtube.com/watch?v=2yO5IKgzyVw>

Se trabaja con los alumnos en la observación del video.

Se pidió la toma de nota del contenido más relevante para cada alumno.

Se dialoga sobre el contenido general del video y entre todos concluimos y ponemos en común la información brindada por el video. Mientras se pone en común aprendizajes, se va elaborando en forma conjunta un esquema básico explicativo con el aporte de los tres alumnos en una hoja, para que luego los alumnos los copien en sus carpetas.



2º Clase

Desarrollo de actividades: -Se hace uso del aula móvil con el fin investigar y tomar nota sobre información básica sobre “La entrevista”, buscaremos entrevistas periodísticas grabadas en video, en audio o escritas, que tengan la finalidad de conocer al entrevistado, saber sobre su vida, sus experiencias y conocimientos de interés general y cultural.

Se pone en común lo observado, lo que les llamó la atención y las características de las entrevistas encontradas.

3º Clase

Se repasa lo visto sobre Entrevistas, y luego se dividen en grupos para que formulen diez preguntas para entrevistar a una persona de la escuela, puede ser estudiante, docente o personal de apoyo. (El fin de esta actividad es ganar experiencia desarrollando una entrevista a alguien medianamente conocido, descubriendo información nueva de ellos/as).

Una vez que las preguntas están redactadas se hace la puesta en común y se analizan para ver si son preguntas abiertas (que son más productivas para las entrevistas) o son preguntas cerradas, para hacer correcciones en caso de ser necesarios.

Se analizan los medios audiovisuales que pueden ser utilizados para las mismas, y también la metodología de transcribir las respuestas en forma escrita.

Se hace énfasis en el derecho del entrevistado a aceptar o no ser grabado en video y/o audio y ser compartido esos archivos.

Se debe traer la entrevista realizada para el próximo encuentro.

4° Clase

Se comparten las entrevistas, se reflexiona sobre los aciertos y las posibilidades de mejoras en las mismas.

5° Clase

Se propone realizar la investigación sobre el origen de nuestro pueblo o paraje (muchas localidades tienen el nombre en Mapudungún o guardan relación con la cultura Mapuche en su historia), ¿a qué debe su nombre? ¿qué significa? ¿hay personas que se reconocen integrantes de los pueblos originarios en nuestra comunidad? ¿qué información nos pueden brindar sobre la cultura, costumbres, cuentos y leyendas?

1- ¿A quiénes podemos entrevistar?

2- ¿Qué información nos interesa obtener?

3- ¿sabe hablar en mapudungún? ¿Nos puede compartir palabras y su significado?

4- ¿Qué metodología de registro podemos utilizar? ¿se puede grabar en video, audio? ¿Se pueden tomar fotos?

5- Debemos saber quienes están dispuestos a brindarlos la entrevista para preparar la guía de preguntas (por lo tanto es un punto a resolver antes de comenzar).

Clase 6

Antes de comenzar a hacer las guías de las entrevistas por grupos debemos repasar lo que se debe tener en cuenta en toda entrevista:

Participantes:

ENTREVISTADOR - ENTREVISTADO

Reglas:

1-Oportunidad: respetar turnos.

2-Brevidad: ser preciso

3-Calidad: ser respetuosos

4-Relevancia: aportes importantes

5-Claridad: palabras precisas.

Estructura:

-Presentación: Dar datos del porqué de la entrevista, se presenta, nombre completo, por qué de la entrevista, tiempo aproximado para realizarla, cuántas preguntas son y verificar guión de preguntas.

-Desarrollo: Cuerpo de la entrevista, las preguntas y respuestas

-Cierre: Hacer la despedida, acompañada de un agradecimiento por haber permitido la entrevista

-Reporte: Es muy importante, ya que permite organizar la información recolectada de una forma precisa. Para ello se debe analizar las respuestas. Se pueden hacer gráficos que verifiquen los resultados finales. -No nos podemos olvidar del TITULO, debe ser llamativo, para que permita mostrar interés del tema.

Tipos de entrevistas:

- Estructurada: la entrevista se realiza basándose en una guía
- Semiestructurada: libertad de introducir preguntas adicionales
- Abierta: flexibilidad para el entrevistador

Tipos de preguntas:

- Cerradas: respuesta muy concreta
- Abiertas: respuesta amplia y libre
- Hipotéticas: situaciones donde existe la duda
- Sondeo: profundizar en el tema.

Luego de redactar todas las preguntas de la entrevistas (en parejas o de a tres estudiantes) se analizarán y una vez acordada la producción final se van a actuar algunas entrevistas para poder ver cómo se realizarán cuando deban hacerla al entrevistado real.

Clase 7

Realización de las entrevistas, se organizarán los horarios para ir solo el grupo que debe realizar la entrevista a cada persona. Lo que puede tomar varias horas de clase u horas fuera del horario escolar.

Clase 8

Llega el momento de analizar la información obtenida y organizarla, pueden generar la necesidad de seguir con otras entrevistas para profundizar temas.

Evaluación mediante una Rúbrica.

	Excelente	Bien	Regular
Es responsable con la parte del trabajo asignado.			
Interviene en el grupo hablando.			
Maneja los conceptos trabajados.			
Redacta con coherencia y cohesión.			
Es respetuoso del trabajo de los demás.			
Anima, apoya y felicita al resto de sus compañeros.			

Bibliografía:

- Diseño curricular nivel primario versión 2011.
- <https://www.youtube.com/watch?v=2yO5IKgzyVw>
- Taller de formación permanente Lingüística e Interculturalidad, hacia la creación de un repositorio de actividades docentes.

A continuación muestro unas fotos de un trabajo realizado en la Escuela Hogar de J. C. I. B. N° 151 en el año 2005 cuando aún no era intercultural Bilingüe:

A GUERRA

DE

GUERRA...

UNA

VIAJE

AL

PASADO

PRESENTACIÓN DEL TRABAJO

ES IMPORTANTE ESTA INVESTIGACIÓN POR QUE APRENDIMOS MUCHAS COSAS NUEVAS SOBRE NUESTRO PARAJE, SOBRE EL ORIGEN DEL NOMBRE, COMO ERA EN SUS COMIENZOS, SOBRE LA ESCUELA, SOBRE LA VEGETACIÓN, LAS INSTITUCIONES, LOS PRIMEROS POBLADORES, LAS VIVIENDAS, LAS ACTIVIDADES ECONÓMICAS PARA ASI CONOCER, MEJOR NUESTRO PASADO Y DARNOS CUENTA DE LOS CAMBIOS QUE SE DIERON HASTA LA ACTUALIDAD, TAMBIEN PARA DEJAR NUESTRA INFORMACIÓN EN LA ESCUELA PARA QUE LAS PERSONAS QUE NO TIENEN ESE CONOCIMIENTO PUEDAN CONSULTAR.

AGRADECEMOS A LOS POBLADORES QUE NOS BRINDARON INFORMACIÓN Y LE DEDICAMOS ESTE TRABAJO QUE ASEGURA QUE LOS DATOS NO SE PIERDAN.

ORIGEN DEL NOMBRE

EN UN PRINCIPIO ESTE PARAJE SE LLAMABA TRAPALEO QUE SIGNIFICA EN LENGUA MAPUCHE CAUDAL DE AGUA O LUGAR DONDE CRECE MUCHO JUNCO, LUEGO TOMO EL NOMBRE DE AGUADA DE GUERRA. HAY TRES VERSIONES SOBRE EL ORIGEN DEL NOMBRE, UNA DE ELLAS CUENTA QUE LOS TEHUÉCHES Y LOS MANZANEROS SE PELEABAN POR UNA AGUADA MUY GRANDE, LA OTRA CUENTA QUE HABÍA UN SEÑOR DE APELLIDO GUERRA QUE ERA DE LA AGUADA SU DUEÑO, OTRA TEORÍA CONSISTE EN QUE LA AGUADA ERA MUY GRANDE Y VENÍAN MUCHOS ANIMALES A TOMAR AGUA Y EN LAS MARCACIONES TANTOS ANIMALES CORRIENDO HACÍAN PARECER UNA GUERRA ENTRE ELLOS.

ACLARAMOS QUE LA VERSIÓN MÁS CREÍBLE ES LA PRIMERA, DESCARTANDO LA SEGUNDA

PORQUE LOS ANTIGUOS HABITANTES NEBARON
CONOCER A ALEVIEN LLAMADO BUERRA.

PRIMEROS POBLADORES

LOS ABOALGENES TEHUELCHES HABITABAN ANTIGUAMENTE
ESTA ZONA.

SEGUN EL LIBRO HISTORICO DE LA ESCUELA

EL PRIMERA POBLADORA FUE MANUEL PINCHULEF

MARIDO DE DOÑA JUANA BELLOCHIO, DE PUAA CERA

TEHUELCHES, A PESAR DEL APELLIDO, Y UN ANTIGUO

POBLADORA SOSTIENE QUE UNO DE LOS PRIMEROS POBLADORES

FUE TOALENZO MANQUEO.

Entrevistado: José Castejón

¿quién son: Luchón, Posal, Ramona y Jesús?

1) Siempre vivió aquí?

2) ¿En qué trabajó? ¿De qué vivió?

3) ¿Hacía mucho que trabajaba en eso? ¿Qué otra fuente de trabajo había antes?

4) ¿Por qué este pueblo se llama Aguada de guerra?

5) ¿Antes había más gente que ahora?

6) ¿Usted fue a la escuela de Aguada de guerra?

7) ¿Qué animales había antes?

8) ¿Qué hacían la gente antes, en el tiempo libre?

9) ¿Siempre se hizo la fiesta de la cebra? ¿Sabe desde cuándo? ¿Cómo surge esta fiesta?

¿Por qué se hace?

Trabajo

1) ¿Vino en 1962 a trabajar en la mina?

2) ¿Trabajó en minería cuidando animales? ¿Es de que se gana dinero?

3) ¿Antes se trabajaba en Ferrocarril nacional, minero y de ganadería?

Trabajo

4) ¿Se llamaba Aguada de guerra porque dos grupos de zebrafugas se pelearon por una zaguada?

Muchos zebrafugas dicen algunos pobladores que había una zaguada muy grande de un zebrafuga

que se llamaba guerra.

5) ¿Había más gente se fueren por falta de trabajo?

6) ¿Tuvo la escuela de Aguada de guerra? ¿Aprendieron a escribir en la escuela militar?

7) ¿Habían en mayor cantidad de animales caballos?

8) ¿En el tiempo libre la gente se oye se juntaban para jugar al fútbol la gente que

GRUPO Nº 2: WALTER - SOLIO - NANCY - VANESA.

EN TRAVESIA A: TIMOTEA VERA Y I. LOPEZ

1) ¿ NOS PUEDE CONTAR POR QUE SE LLAMA AVENIDA DE BUENARA EL PARAJE?

2) ¿ QUE RECUERDA DE LAS FIESTAS QUE HACIAN ANTES? ¿ DONDE HACIAN? ¿ COMO ERAN?

3) ¿ ANTES HABIA MAS NEGOCIOS?

4) ¿ QUE CREENCIAS O LEYENDAS NOS PUEDE CONTAR QUE SE COMENTABAN EN EL PARAJE?

5) ¿ NOS PUEDE CONTAR EN QUE LUGAR FUNCIONABA LA ESCUELA ANTES?

6) ¿ EN QUE TRABAJABAN LOS MUSERES?

7) ¿ LA BENTE ANTES ERA MAS UNIDA? ¿ POR QUE CREE USTED?

1- HABIA PELEA DIBOYO YO NO ERA DE ACA, YO ESTOY HACE 31 AÑOS, PRIMERO HABIA UN BOLICHE LLAMADO HINDA, LUEGO ESTABA JENAJCIO. EL BALCON DE CATALAN FRENTE A LA RESIDENCIA ERA LA ESCUELA ANTES. EL PRIMER POBLADOR DE QUE TUE HORENZO MANQUEO.

FIESTAS

2- SI SE HACIAN FIESTAS EN LA ESCUELA LOS 25 DE MAYO, SE SUBADA A LA SCUTTISA VUELTA AL PUEBLO. TAMBIEN HABIA BAILES FAMILIARES LOS DIA SABADO Y DOMINGOS CON TOCADISCOS A GUITARRA Y ACORDION. DON AURELIO SARRAIES REALIZO LA PRIMER FIESTA DE LA CABRA Y QUE SE HIZO EN EL BALCON DEL FERROCARRIL Y DURÓ TRES DIAS.

3- NO DON JENANCIO TENIA CARNICERIA Y DESPENSA; BIAHO QUE ERA MARIDO DE LA MAESTRA ENRIQUETA TENIA UN KIOSCO.

EL PRIMER COMERCIO FUE DE VENSUERO RODRIGUEZ Y LUEGO FUE DE HINDA, DE ZEABO Y TAMBIÉN TENACIO NATIUK TENIA CARNECERÍA EN EL AÑO 32 HABIA UNO O DOS CASAS Y HABIA UNA TOLDERIA.

4- UNA ES ANCHI; HAYEN QUE SON BOLAS DE FUEGO QUE CRUZAN VOLANDO, SON COSAS DEL DIABLO.

OTRA ES EL COLIHACUN QUE SIGNIFICA PONCHO ROJO, ES UNA PIEDRA CHATA QUE RUEDA EN EL SUELO DEL CAMPO, TIENE OJOS, NARIZ, BOCA COMO LA CARA DE NOSOTROS, NO HAY QUE SEGUIRLA, UNA VEZ UN HOMBRE LO ALCANZO Y QUEDO MAL DE LA VISTA.

TAMBIEN HAY GENTE CON MALDAD QUE MANESAN EL MAL Y PUEDEN HACERTE MAL, ESTO SE LO ENSEÑAN A SUS HIJOS SOLAMENTE; SE PUEDE VOLVER LOCO, ALGUIEN FUE Y SE VOLVIO LOCO ESTAN EN LOS POZOS EN LOS CERROS, EN COLITORO HAY.

5- LA ESCUELA FUNCIONABA EN EL BALCON DE DON EDUARDO CATALAN.

6- LA MUJERES TRABAJABAN DE LAVANDERA, HILABAN, HACIAN MATRONS, PELEPAS, COBIMILLO, CHILLA.
LOS HOMBRE HACIAN SOGA.

7- SI SE QUERIAN MUCHO, SE AYUDABAN MUCHO, SE LES ENSEÑABA ASI. EN EL CAMPO LOS VECINOS SE AYUDABAN, EN EL PUEBLO LA GENTE NO ES TAN UNIDA.

TRABASO

Después de unos años éste trabajo derivó en el siguiente video sobre el origen del nombre Aguada de Guerra:

<https://www.youtube.com/watch?v=3w1BH8muXvI&t=18s>